

**INSTITUT FÜR  
WIRTSCHAFTSFÖRDERUNG**

der

Handels-, Industrie-,  
Handwerks- und Land-  
wirtschaftskammer Bozen**ISTITUTO PER LA PROMOZIONE  
DELLO SVILUPPO ECONOMICO**

della

Camera di commercio,  
Industria, artigianato  
e agricoltura di Bolzano**Anordnung des Direktors des Institutes für  
Wirtschaftsförderung****Provvedimento del Direttore dell'istituto per la  
promozione dello sviluppo economico****Betreff:****Oggetto:**

WIFI – Auftragserteilung für die Referententätigkeiten im Rahmen des Vorbereitungskurses Unternehmensführung im Handwerk der Meisterprüfung in Bozen 2024/25 - ID 10779.

WIFI – Conferimento incarichi per le attività dei docenti nell'ambito del corso di preparazione gestione aziendale per l'esame di maestro professionale nell'artigianato a Bolzano 2024/25 - ID 10779.

**Präambel und Begründung:****Preambolo e motivazione:**

WIFI - Weiterbildung und Personalentwicklung führt Weiterbildungsmaßnahmen im Interesse der lokalen Wirtschaft durch und bietet deshalb jedes Jahr überbetriebliche Weiterbildungsmaßnahmen zu definierten Makro-Themenbereichen an.

Il WIFI - Formazione e sviluppo del personale organizza misure formative nell'interesse dell'economia locale, e pertanto, offre ogni anno misure formative interaziendali relative a definite macroaree tematiche.

Zudem organisiert das WIFI Weiterbildungsmaßnahmen und Veranstaltungen zu spezifischen Themen bzw. für spezielle Zielgruppen, welche für die Handelskammer Bozen bzw. das Institut für Wirtschaftsförderung von Bedeutung sind.

Il WIFI, inoltre, organizza misure formative e manifestazioni relative a tematiche specifiche ovvero per destinatari specifici che sono di importanza per la Camera di commercio di Bolzano ovvero l'Istituto per la promozione dello sviluppo economico.

Mit Beschluss des Kammerausschusses N. 146 vom 27.11.2023 wurde eine Kooperationsvereinbarung zwischen der Autonomen Provinz Bozen – Südtirol, Deutsche Bildungsdirektion, und der Handelskammer Bozen für die Durchführung der Vorbereitungskurse auf den Prüfungsteil „Unternehmensführung“ der Meisterprüfung im Handwerk und im Gastgewerbe Zeitraum 2024 – 2026 unterzeichnet.

Con deliberazione della giunta camerale n. 146 del 27.11.2023 è stata sottoscritta una convenzione di collaborazione tra la Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige, Direzione Istruzione e Formazione tedesca, e la Camera di commercio per la realizzazione di corsi di preparazione per la parte di “gestione aziendale” dell'esame di maestro professionale nell'artigianato e nel settore alberghiero nel periodo 2024 - 2026.

Die Kooperationsvereinbarung sieht in Art. 1 vor, dass die operative Abwicklung der Tätigkeiten von WIFI - Weiterbildung und Personalentwicklung im Institut für Wirtschaftsförderung der Handelskammer Bozen realisiert werden.

La convenzione di collaborazione prevede all'art. 1 che lo svolgimento operativo delle attività venga gestito dal WIFI - Formazione e sviluppo del personale nell'Istituto per la promozione dello sviluppo economico della Camera di commercio di Bolzano.

Die Kooperationsvereinbarung sieht in Art. 3 vor, dass zur Kursverwaltung unter anderem die Aufgabe der Auswahl und Beauftragung sowie Bezahlung der Referent/innen, Tutor/innen und weiterer erforderlicher Figuren gehört - es sei denn, es handelt sich dabei um Berufsschul-/ Staatslehrpersonen der Autonomen Provinz Bozen, denn in diesem Fall erfolgt nur die Auswahl durch das Institut der Handelskammer, während die Beauftragung durch das für die Meisterausbildung zuständige Amt und die Bezahlung durch die Personalabteilung der Autonomen Provinz Bozen erfolgt.

La convenzione di collaborazione prevede all'art. 3 che la gestione dei corsi comprenda, tra l'altro, la selezione, l'incarico e il pagamento dei docenti, tutori e delle altre figure necessarie - a meno che non si tratti di insegnanti di scuola professionale/statale della Provincia Autonoma di Bolzano, perché in questo caso solo la selezione viene svolta tramite l'Istituto della Camera di commercio, mentre l'incarico viene affidato dall'Ufficio provinciale responsabile della formazione dei maestri professionali e il pagamento viene eseguito dalla Ripartizione Personale della Provincia Autonoma di Bolzano.

Die Kooperationsvereinbarung sieht in Art. 5 vor, dass für die Beauftragungen, welche die Handelskammer durch das Institut erteilt, der Rahmen für die Honorare für Referent/innen, Tutor/innen und andere zu besetzende Figuren vom Beschluss des Kammerausschusses Nr. 125 vom 12.12.2022 und nachfolgende Beschlüsse zum gleichen Thema geregelt wird und die allgemeinen Bedingungen und Vertragsklauseln sowie der Verhaltenskodex des Instituts der Handelskammer gelten.

Das WIFI plant deshalb im Rahmen seiner Tätigkeit auf Grundlage der Kooperationsvereinbarung folgende Weiterbildungsmaßnahme, die auf dem aktuellen Rahmenlehrplan basiert:

ID 10779

Unternehmensführung im Handwerk – Kurs in Bozen

Zielgruppe: Meisteranwärter/innen

Dauer: 190 Unterrichtsstunden und 2 Stunden Tutoring pro Teilnehmer/in

Zeitraum: 12.09.23 – 25.05.24 (vorbehaltlich Änderungen)

Durchführungsform: Präsenz (vorbehaltlich Änderungen)

Ort: Meisterschule im NOI Techpark, Bozen (vorbehaltlich Änderungen)

Im Institut sind keine geeigneten Personen mit der erforderlichen beruflichen Qualifikation verfügbar, um die Referenten- sowie Tutorentätigkeit für obgenannte Weiterbildungsmaßnahme durchzuführen.

Es ist daher notwendig, mit einem externen Experten oder mit einer externen Expertin zusammenzuarbeiten, welcher über die spezifischen Qualifikationen, Fachkenntnisse und -kompetenzen verfügt.

Die Aufträge für Referententätigkeit können, je nach Auftragnehmer/in, Vergaben von Dienstleistungen oder Verträge für die Leistung geistiger Werke sein.

Gemäß Rundschreiben der Handelskammer Bozen Nr. 18 vom 23.12.2021 können die Aufträge für Referententätigkeit an externe Experten bzw. an Lieferanten für Dienstleistungen bis 150.000 EUR durch Direktvergabe erteilt werden.

Die Ermittlung der geeigneten Expert/innen für die Referententätigkeiten für diese Weiterbildungsmaßnahme ist durch Marktforschung erfolgt, welche gemäß Anordnung des Direktors des Instituts für Wirtschaftsförderung Nr. 85 vom 29.06.2020 durchgeführt wurde.

Die Kooperationsvereinbarung in Art. 4 sieht vor, dass die Vorbereitungskurse gemäß einem vom Amt für Lehrlings- und Meisterausbildung der Autonomen Provinz Bozen genehmigten Rahmenlehrplan durchgeführt werden.

Dieser Rahmenlehrplan sieht neben reiner Unterrichtstätigkeit individuelles Tutoring der Teilnehmer/innen vor.

La convenzione di collaborazione prevede all'art. 5 che per gli incarichi, che la Camera di commercio conferisce tramite l'Istituto, il quadro dei compensi per docenti, tutori e altre figure da incaricare è regolato dalla deliberazione della giunta camerale n. 125 del 12.12.2022 e successive deliberazioni sullo stesso tema e che valgono le condizioni generali e le clausole contrattuali nonché il codice di comportamento dell'Istituto della Camera di commercio.

Il WIFI nell'ambito della sua attività sulla base della convenzione di cooperazione pianifica la seguente misura formativa che si basa sull'attuale programma quadro:

ID 10779

Gestione aziendale nell'artigianato – Corso a Bolzano

Destinatari: Aspiranti maestri artigiani

Durata: 190 ore di lezione e 2 ore di tutoring per partecipante

Periodo: 12.09.23 – 25.05.24 (salvo modifiche)

Modalità di svolgimento: corso in aula (salvo modifiche)

Luogo: Scuola per maestri nel NOI Techpark, Bolzano (salvo modifiche)

All'interno dell'Istituto non sono disponibili persone idonee con la necessaria qualificazione professionale per svolgere le attività di docenza e tutoring per la misura formativa sopra indicata.

Si rende, pertanto, necessario collaborare con un esperto esterno o un'esperta esterna che dispone delle qualificazioni, conoscenze e competenze professionali specifiche.

Gli incarichi per attività di docenza, a seconda dell'affidatario/a dell'incarico, possono essere affidamenti di servizi o contratti d'opera intellettuale.

Ai sensi della circolare della Camera di commercio di Bolzano n. 18 del 23.12.2021 gli incarichi per attività di docenza possono essere conferiti a esperti esterni ovvero a fornitori per servizi fino a 150.000 EUR in via diretta.

L'individuazione degli esperti idonei per le attività di docenza per questa misura formativa è avvenuta tramite indagine di mercato, che è stata svolta ai sensi del provvedimento del Direttore dell'Istituto per la promozione dello sviluppo economico n. 85 del 29.06.2020.

La convenzione di collaborazione prevede all'art. 4 che i corsi di preparazione vengano realizzati conformemente ad un programma quadro approvato dall'Ufficio Apprendistato e formazione dei maestri professionali della Provincia autonoma di Bolzano.

Tale programma quadro prevede oltre al puro insegnamento un tutoring individuale per i partecipanti.

Mit dem Amt für Lehrlings- und Meisterausbildung wurden folgende Kriterien für die Ermittlung der zwei geeignetsten Referent/innen für das Tutoring vereinbart: spezifische Qualifikation und Erfahrung für das Tutoring, fachliche und didaktische Kompetenz, Unterrichtsthemen, Verfügbarkeit.

Als geeignete Expert/innen für die Durchführung der diversen Tätigkeiten (Referententätigkeit und Tutoring der Weiterbildungsmaßnahme ID 10779) wurden die Referent/innen gemäß Anlage 1, welche einen ergänzenden Teil der vorliegenden Anordnung bildet, ermittelt.

Aus diesem Grund wird es als zweckmäßig erachtet, die Aufträge, die vom Institut für die Weiterbildungsmaßnahme ID 10779 erteilt werden, gemäß Anlage 1 zu erteilen.

Die Vergütungen pro Auftragnehmer sind in Anlage 1 angegeben und die Gesamtausgabe, die vom Institut für die Referententätigkeiten der Weiterbildungsmaßnahme ID 10779 beauftragt wird, beträgt 21.824,10 EUR zzgl. MwSt. und eventuelle weiterer Steuern und Abgaben, sofern geschuldet.

Es kann erforderlich sein, Änderungen am Vorbereitungskurs im Laufe der Realisierung vornehmen zu müssen, infolgedessen können sich die in Anlage 1 angegebenen Vergütungspositionen pro Auftragnehmer/in noch ändern.

Eventuelle Spesen müssen belegt werden und Verpflegungskosten und Fahrtkosten werden gemäß gültigem Preis zum Zeitpunkt der Weiterbildungsmaßnahme vergütet.

Die Vergütungen erscheinen als angemessen für die Leistungen der Expert/innen und für den Nutzen durch die Weiterbildungsmaßnahme.

Im WIFI - Weiterbildung und Personalentwicklung liegt eine umfassende interne Dokumentation zur geplanten Weiterbildungsmaßnahme auf.

Das WIFI ist befugt, den Auftrag für Referententätigkeit für eine bestimmte Anzahl von weiteren Auflagen einer Weiterbildungsmaßnahme durch Direktvergabe zu erteilen, ohne weiteres vergleichendes Auswahlverfahren, wenn diese Option im Rahmen der Marktforschung in der Bekanntmachung für die Bewerbung für Referententätigkeit für die Weiterbildungsmaßnahme vorgesehen war.

Con l'Ufficio Apprendistato e formazione dei maestri professionali sono stati concordati i seguenti criteri per l'individuazione dei due docenti più idonei per il tutoring: la qualificazione specifica e l'esperienza per il tutoring, la competenza tecnica e didattica, argomenti di lezione, disponibilità.

Sono stati individuati come esperti idonei per lo svolgimento delle diverse attività (docenza e tutoring della misura formativa ID 10779) i docenti di cui all'allegato 1 che è parte integrante del presente provvedimento.

Si ritiene, pertanto, opportuno affidare gli incarichi, che vengono conferiti dall'Istituto per la misura formativa ID 10779 come indicato nell'allegato 1.

I compensi per ogni affidatario d'incarico sono indicati nell'allegato 1 ed il costo totale che viene incaricato dall'Istituto per la misura formativa ID 10779, ammonta a 21.824,10 EUR, oltre l'IVA, ed eventuali altre imposte ed oneri, se dovuti.

Può essere necessario dover apportare delle modifiche al corso di preparazione durante la realizzazione e di conseguenza è possibile che le voci dei compensi per affidatario dell'incarico indicati nell'allegato 1 possano ancora variare.

Eventuali spese devono essere documentate e per le spese di vitto e le spese di viaggio viene rimborsata la tariffa valida al momento della misura formativa.

I compensi sono da ritenersi congrui per le prestazioni degli esperti e per l'utilità conseguita attraverso la misura formativa.

Nel WIFI - Formazione e sviluppo personale è disponibile una dettagliata documentazione interna, relativa alla misura formativa programmata.

Il WIFI ha la facoltà di conferire l'incarico di docenza per un determinato numero di ulteriori edizioni di una misura formativa in via diretta, senza ulteriore procedura comparativa, se questa opzione è stata prevista nell'ambito dell'indagine di mercato nell'avviso per la candidatura per l'attività di docenza per la misura formativa.

### Allgemeine Rahmenbestimmungen:

Gesetz Nr. 580 vom 29. Dezember 1993

Dekret des Präsidenten der Region Trentino-Südtirol Nr. 9/L vom 12. Dezember 2007: Einheitstext der Regionalgesetze über die Ordnung der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammern von Trient und von Bozen

Satzung des Instituts für Wirtschaftsförderung

### Disposizioni generali:

Legge 29 dicembre 1993, n.580

Testo Unico delle leggi regionali sull'ordinamento delle Camere di commercio, industria, artigianato ed agricoltura di Trento e di Bolzano, approvato con decreto del Presidente della Regione Trentino-Alto Adige 12 dicembre 2007, n. 9/L

Statuto dell'Istituto per la promozione dello sviluppo economico

Regionalgesetz Nr. 3 vom 17. April 2003 über die Delegierung von Verwaltungsbefugnissen an die Autonomen Provinzen Trient und Bozen

Vereinbarung einer Kooperation für die Durchführung der Vorbereitungskurse auf den Prüfungsteil „Unternehmensführung“ der Meisterprüfung im Handwerk und im Gastgewerbe - Dekret 20333 vom 03.11.2023 der Autonomen Provinz Bozen - Südtirol

Anordnung des Direktors des Instituts für Wirtschaftsförderung Nr. 85 vom 29.06.2020 - Marktforschung und Auswahl Referent/innen für die Auftragserteilung für Weiterbildungsmaßnahmen des WIFI.

Rundschreiben Nr. 18 vom 23.12.2021 - Richtlinien für die Direktvergaben von Dienstleistungen und Lieferungen bis 150.000 EUR und für die Beauftragung von externen Experten

Beschluss des Kammerausschusses Nr. 125 vom 12.12.2022 - Vergütungen für Experten und Expertinnen der Handelskammer und des Instituts für Wirtschaftsförderung

Legge regionale 17 aprile 2003, n. 3, sulla delega di funzioni amministrative alle Province autonome di Trento e di Bolzano

Convenzione di cooperazione per la realizzazione dei corsi di preparazione per la parte “gestione aziendale” dell'esame per maestro professionale nell'artigianato e nel settore alberghiero - Decreto 20333 del 03.11.2023 della Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige.

Provvedimento del Direttore dell'Istituto per la promozione dello sviluppo economico n. 85 del 29.06.2020 - Indagine di mercato e selezione docenti per il conferimento di incarichi per misure formative del WIFI

Circolare n. 18 del 23.12.2021 - Linee guida sugli appalti diretti di servizi e forniture fino a 150.000 EUR e sugli incarichi esterni di natura professionale

Delibera della Giunta camerale n. 125 del 12.12.2022 - Compensi per esperti della Camera di commercio e dell'Istituto per la promozione dello sviluppo economico

#### Maßnahme:

#### **Dies vorausgeschickt, ordnet der Direktor wie folgt an:**

Die Aufträge, die vom Institut für Referententätigkeiten für den Vorbereitungskurs Unternehmensführung im Handwerk ID 10779 erteilt werden, werden an die Referent/innen bzw. Wirtschaftsteilnehmer/innen gemäß Anlage 1, welche einen ergänzenden Teil der vorliegenden Anordnung bildet, erteilt, da diese auf Grund der festgelegten Kriterien die Anforderungen erfüllen und als dafür geeignet erachtet werden.

Die Gesamtausgabe für die durch das Institut erteilten Aufträge gemäß Anlage 1 in Höhe von 21.824,10 EUR zzgl. MwSt. und eventuelle weitere Steuern und Abgaben, sofern geschuldet, wird genehmigt und der Kostenstelle A060 in den Bilanzen der Geschäftsjahre 2024 und 2025 angelastet.

Das WIFI ist befugt, wenn es erforderlich sein sollte, Kursänderungen im Laufe der Realisierung vorzunehmen, die in Anlage 1 angegebenen Vergütungen pro Auftragnehmer anzupassen, unter Beachtung der Kooperationsvereinbarung sowie des Beschlusses des Kammerausschusses Nr. 125 vom 12.12.2022 und nachträgliche Änderungen und Ergänzungen.

Die Zahlung der einzelnen Vergütungspositionen werden der tatsächlichen Durchführung der Weiterbildungsmaßnahme sowie der Durchführungsform (Präsenz und/oder online) und der Leistungen vonseiten der Expert/innen untergeordnet.

Eventuelle Spesen müssen belegt werden und Verpflegungskosten und Fahrtkosten werden gemäß gültigem Preis zum Zeitpunkt der Weiterbildungsmaßnahme vergütet.

#### Dispositivo:

#### **Tutto ciò premesso, il Direttore dispone quanto segue:**

Gli incarichi che vengono affidati dall'Istituto per le attività dei/delle docenti del corso di preparazione gestione aziendale nell'artigianato ID 10779 vengono affidati ai/alle docenti ovvero agli operatori/alle operatrici economici/che ai sensi dell'allegato 1, che è parte integrante del presente provvedimento, in quanto questi soggetti soddisfano i requisiti richiesti e vengono ritenuti idonei sulla base dei criteri determinati.

La spesa complessiva per gli incarichi affidati dall'Istituto, di cui all'allegato 1, di 21.824,10 EUR, oltre l'IVA ed eventuali altre imposte e oneri, se dovuti, viene approvata e imputata al centro di costo A060 dei bilanci degli esercizi 2024 e 2025.

Il WIFI è autorizzato, se dovesse essere necessario apportare delle modifiche al corso durante il suo svolgimento, ad adeguare i compensi per affidatario d'incarico, di cui all'allegato 1, tenendo conto della convenzione di collaborazione nonché della delibera della Giunta camerale n. 125 del 12.12.2022 e successive modificazioni e integrazioni.

Il pagamento delle singole voci di compenso viene subordinata alla realizzazione effettiva della misura formativa nonché alla modalità di svolgimento (in aula e/o online) ed alle prestazioni da parte degli esperti.

Eventuali spese devono essere documentate e per le spese di vitto e le spese di viaggio viene rimborsata la tariffa valida al momento della misura formativa.

Das WIFI ist befugt, die Aufträge für die Referententätigkeiten für bis zu fünf weiteren Auflagen der Weiterbildungsmaßnahme ID 10779 durch Direktvergabe zu erteilen, ohne weiteres vergleichendes Auswahlverfahren, da diese Option im Rahmen der Marktforschung vorgesehen war - vorausgesetzt, die Kooperation zwischen der Autonomen Provinz Bozen - Südtirol und der Handelskammer Bozen wird weitergeführt und es besteht die Nachfrage dafür.

Der Verfahrensverantwortliche für diese WIFI-Weiterbildungsmaßnahme ist der Direktor des Instituts für Wirtschaftsförderung.

Il WIFI ha la facoltà di conferire gli incarichi per le attività dei docenti fino a cinque ulteriori edizioni della misura formativa ID 10779 in via diretta, senza ulteriore procedura comparativa, perché tale opzione è stata prevista nell'ambito dell'indagine di mercato - a condizione che venga continuata la collaborazione tra la Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige e la Camera di commercio per la realizzazione e che ci sia la domanda.

Il responsabile unico del procedimento di questa misura formativa WIFI è il direttore dell'Istituto per la promozione dello sviluppo economico.

**Rechtsmittelbelehrung:**

Innerhalb von 60 Tagen ab Veröffentlichung bzw. Zustellung dieser Verwaltungsmaßnahme oder ab der „Erlangung der vollen Kenntnis“ kann bei der Autonomen Sektion des Regionalen Verwaltungsgerichts Bozen Rekurs dagegen eingebracht werden.

**Rimedi legali:**

Entro 60 giorni dalla pubblicazione oppure dalla notifica del presente provvedimento amministrativo può essere presentato ricorso al Tribunale Amministrativo Regionale, Sezione Autonoma di Bolzano.

DER DIREKTOR

IL DIRETTORE

(Dr. Alfred Aberer)

(digital signiert gemäß des GVD Nr. 82/2005)

(firmato digitalmente ai sensi del D. Lgs n. 82/2005)